

联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/48/529
21 October 1993
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

第四十八届会议
议程项目30

必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁

1993年10月18日

古巴常驻联合国代表给秘书长的信

关于美利坚合众国对古巴实施的经济、商业和金融封锁,美国政府一向引用这样的论调:这项封锁纯是两个国家之间的双边事务,封锁政策的目的在于限制可兑换的外币流入古巴,以免古巴政府利用这些货币来支助别国内的叛乱运动和压迫自己本国人民。

兹谨附上一个文件,该文件用许多例子证明美国政府所用的藉口是假的(见附件)。从该文件所载的事实可以清楚看出,此一封锁政策实际使古巴人民直接受损害;破坏第三国同古巴的经济关系;妨碍国际通商和通航;它显然具有治外法权性质。

该文件所用例子都是大会1992年11月24日第47/19号决议通过后发生的情况。还有其他例子牵涉到一切地理区域的国家,为谨慎起见,目前不宜揭露。我们的目的不是要向执行此一政策的人,提供更会损害古巴或第三国利益的资料。

请将本信及其附件作为大会议程项目30的正式文件散发。

常驻代表

费尔南多·雷米雷斯·德埃斯特诺斯(签名)

93-57467 (c) 271093 281093

311093

附件
托里塞利法造成的影响

托里塞利法禁止美国在第三国的子公司同古巴贸易。

根据美国财政部发表的1990年4月、1991年7月和1992年报告,这些子公司同古巴的贸易,大部分是基本所需粮食,例如向日葵油、小麦、米、大豆和谷物产品等等。

古巴同设在许多国家内的公司的贸易都受到影响,这些国家包括:德国、安提瓜、阿根廷、加拿大、中国、西班牙、法国、意大利、墨西哥、新西兰、联合王国、瑞典、瑞士、特立尼达和多巴哥、委内瑞拉(见具体例子)。

禁止牵涉到同古巴贸易的商船自由航行,对古巴同第三国的贸易造成严重困难。

这些措施的执行,对运输产品出入古巴造成的主要影响如下:

- 货运费增加,使到进口品价格上升,出口品利润减低;
- 运输拖延造成产品短缺,以致删减向人民提供的供应品,以及若干高度优先的生产中断;
- 金融资源无法调动;
- 已订合同产品所在地仓库费用增加;
- 对原订合同产品以不利价格重订合同,以补充由于运输拖延而造成短缺的产品。

此项禁令对古巴损害最大,因为古巴的对外贸易结构,在古巴同旧的社会主义阵营的关系中断之后,突然改变,而现有的国家船舶不足,必须大量依靠租赁外国船只。

古巴对外贸易业务所受的影响,主要集中于粮食、燃料和工业各种原料的购买。

这些产品包括：

- 生产肥皂用的兽脂，肥皂是短缺商品中最需要的商品之一；
- 用作牛皮纸衬里箱背衬的镀铬白细料纸板，这些箱供包装柑橘果和其他出口品用；
- 香肠肠衣；
- 粮食工业用的铝片；
- 耕种马铃薯必须用的Sencor杀虫剂；
- 化学试剂。

此外，糖等产品的出口也受影响，而糖是古巴的主要外币收入来源。

在1993年头4个月，古巴仅在进口谷物、面粉、和粗植物油三项，即须比货运市场价格多付1 329 876美元左右。

1992年，古巴为了取得人民粮食需要的三种基本产品--牛奶、鸡和谷物--，其支付费用比任何其他国家进口同一数量产品，多4 000万美元，原因是它被迫以高价购买。

子公司贸易所受影响的具体例子

1. 国家：瑞士

公司：Fluka Chemical Co. Ltd.

产品：化学试剂和辐射生物实验室所用的其他产品

1993年1月，这家公司通知古巴，尽管它获悉托里塞利法不能追诉适用于1992年10月23日之前签订的合同，但没有收到财政部对其声明所作的答复。因此，公司不能履行其对古巴的承诺。

2. 国家：特立尼达和多巴哥

公司：Fertrin (特立尼达和多巴哥肥料有限公司)

产品：氨

1993年12月,公司答复说它被禁止向古巴出售产品,因为这家公司部分为美国公司所拥有。

3. 国家: 联合王国

公司: Railpower Limited

产品: 制糖业所用的柴油机车

1992年11月,公司撤销其要约,援引在公司控制范围以外的理由,与托里塞利法的颁布有关。

4. 国家: 联合王国

公司: Albriw G.

产品: 焦磷酸钠

1992年11月,这家公司正式通知古巴它不能再与古巴贸易,因为它未能延长其出口特许证,这家公司是被禁止与古巴进行贸易的一家美国子公司。

5. 国家: 加拿大

公司: H.J. Heinz Company of Canada Ltd.

产品: 罐装婴儿食品

1993年4月,Heinz不接受古巴的递价,理由是公司产品由美国古巴资产管制条例决定,该条例禁止美国公司的子公司向古巴出售货品。

6. 国家: 德国

公司: Bayer A.G.

产品: 塞克津(种马铃薯所用的杀虫剂)。

1992年10月,公司说它不能出售产品,由于美国法律禁止出售源出美国的产品或包括源出美国的成分的产品。公司补充说它甚至为合同申请了一个特别出口特许证,但不获准。

7. 国家: 加拿大

公司: Eli Lilly Canada Inc.

产品：胰岛素及其他药品

1993年4月，公司行政人员说，根据美国法律，特别是特里塞利法的规定，禁止他们向古巴出售产品。

该公司又说尽管他们的出口品包括治癌和治疗血管和肺机能失调等普通病，但由于他们的公司是一家美国母公司(Eli Lilly and Co.—世界上最主要的胰岛素生产者)的子公司，他们被禁止同古巴做生意。

因此，古巴只能向欧洲供应商购买胰岛素，大大提高这产品的成本。古巴的糖尿病发病率为每1 000名居民有16.5名糖尿病患者。这些糖尿病患者大部分都得依靠胰岛素。

8. 国家：加拿大

公司：旅行社

1993年6月20日，美国公司CORVIA决定停止向加拿大旅行社提供服务，加拿大旅行社的计算机订座系统迄今为止一直采用该公司的数据基。该公司说它违反了禁止美国公司同古巴直接或间接进行交易的美国法律。

CORVIA的决定逼使加拿大旅行社参与封锁古巴，尽管他们不想这样做而且违反他们的利益。

9. 国家：西班牙

公司：Lincoln KD S.A.

产品：电弧焊接产品

1992年11月，Lincoln报称它不能向古巴提供材料，因为禁运法禁止第三国子公司同古巴贸易。

10. 国家：委内瑞拉

公司：Productos Industriales Venezolanos S.A. (PIVENSA)

产品：食品工业用的铝箔纸

PIVENSA通知古巴它将停止向古巴供应产口以免受到制裁，因为它向美国出口

70%的产品。

11. 国家：瑞士
公司：Teepac, Inc.
产品：肠衣

1993年1月, Teepac回答说它不能对古巴的要求作出肯定的答复, 因为作为一家美国公司的子公司, 法律禁止它同古巴进行贸易。

12. 国家：瑞典
公司：Fyskeby
产品：牛皮纸挂面镀铬蜡光卡纸

Fyskeby答复说它不能向古巴供应该产品, 因为该公司为一家美国跨国公司所收购, 这家公司拒绝供应产品。

13. 国家：联合王国
公司：Engelhard有限公司
产品：FCC催化剂

1993年3月25日, Engelhard通知古巴, 表示根据美国立法, 它做为美国的一家子公司不能投标供应该产品。

14. 国家：墨西哥
公司：Linde de Mexico
产品：氮气

该公司说由于《托里切利法》, 它不能供应该产品。

货物装运的具体例子

1. 国家：加拿大
产品：150 000吨糖

由于古巴出口者也要作为发货人, 而付给外国航运公司的运费每吨增加了8.02

加元,单是这项行动引起了净损失965 334美元。

2. 国家: 阿根廷

产品: 9 500吨大豆粉

这批货是在1992年10月成交的,是非常紧急需要的一批货。由于租船方面的问题,货载直到1993年2月才进口。

3. 国家: 阿根廷

产品: 15 000吨大豆粉

约定1992年12月交货。由于找不到船只,交货延至1993年3月。由于例子2和3的两批大豆粉货运交货延迟,必须:

- 作出紧急安排从欧洲装运一批价格较高(每吨比阿根廷大豆粉高出50美元以上)大豆粉11 800吨,使用一艘用来装运粮食的当地船只运货到古巴;

在另一市场以每吨超出阿根廷价格100美元以上的价格购买4 000吨大豆粉。

这些行动引起的结果是:

- 因大豆粉短缺缺少家禽饲料而导致人民的鸡蛋配给减少;
- 增加了1992年10月和11月成交交货的货载在阿根廷的储存费用;
- 和阿根廷的市场比较,欧洲市场和中美洲市场的大豆粉价格增加;
- 从欧洲用来运输大豆粉的船只空舱。

4. 国家: 中国

产品: 20 000吨豆

由于对运往古巴的货物实行的限制,不能租到船只并在签订购买合同之后的六个月内交货。

5. 国家: 新西兰

产品: 1 500吨奶粉

货载定于1992年12月装运,可是,由于航运公司拒绝将船送往古巴,合同取消。

这点意味到必须以较高的价格在欧洲商定一项新的合同在1993年1月装运,而且在装运的货物到达古巴之前必须交付运费。

6. 国家: 法国

产品: 25 000吨小麦

承包商Souflet表示他在市场上找不到愿意开往古巴的船只,此举造成了货载交货延迟了两个月。

7. 国家: 意大利

产品: 9 000吨大豆油

装运延迟: 发货人说找不到愿意驶往古巴的油轮。由于航运公司对古巴航程实行的条件,装运比计划迟了两个月,承包商要求增加合同原定的运费。

8 000面粉和30 000吨硬粒小麦的装运也碰到类似的问题,这些货物的装运延迟了三个月。

8. 国家: 阿根廷

产品: 制造肥皂用的1 500吨纯脂肪。

由于找不到开往古巴的油轮,使交货延迟了三个月以上。这点对供国内消费用的肥皂生产造成严重影响。

9. 国家: 中国

产品: 16 680吨米

中国承包商租用的轮船Trade Master的船东在航程开始之后拒绝在古巴靠岸,指出《托里切利法》所实行的禁令;这项限制拖延了稻米抵达古巴的时间并大大增加了运费和滞留费。

10. 国家: 安提瓜

产品: 15 000吨汽油

约定这批货物在1993年1月装运,由于找不到船只,使运费增加了43%。

11. 国家: 加拿大

产品：3 960吨牛皮纸挂面天然卡纸板

承包的航运公司的当地办事处在运费中包括了它在古巴港口经营后进入美国港口必须缴付的估计罚款50 000美元。
